

Isa

Chapter 10

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

1 הוֹי תִּהְיוּ הַחֲקָקִים חֲקָקֵי אֵין וּמִכְתָּבִים עָמַל כְּתָבוּ: Ay de-los-que-decretan decretos-de iniquidad y-de-los-que-escriben agravio escriben [H1945](#) [H2710](#) [H2711](#) [H0205](#) [H3789](#) [H5999](#) [H3789](#)

¡AY de los que establecen leyes injustas, y determinando prescriben tiranía,

2 לְהַטּוֹת מִדִּין לְהַטּוֹת רָלִים וְלִגְזֹל מִשְׁפָּט עֲנִיי מִי-עַמִּי Para-apartar del-juicio a-los-pobres y-para-robar derecho-de afligidos-de mi-pueblo [H5186](#) [H1779](#) [H1800](#) [H1497](#) [H4941](#) [H6041](#)
לְהִיּוֹת אֶלְמָנוֹת שְׁלָלָם וְאֶת־ יְתוּמִים יִבְזוּ: para-que-sean viudas su-botín y-a-(marca-de-objeto) huérfanos saqueen [H1961](#) [H0490](#) [H7998](#) [H0853](#) [H3490](#) [H0962](#)

Por apartar del juicio á los pobres, y por quitar el derecho á los afligidos de mi pueblo; por despojar las viudas, y robar los huérfanos!

3 וּמַה־ תַּעֲשׂוּ לַיּוֹם פְּקֻדָּה וּלְשׁוֹאָה מִמֶּרְחֶק תָּבוֹא עַל־ מִי תִּנּוּסוּ Y-qué haréis para-día-de castigo y-para-devastación de-lejos viene A quién huiréis [H4100](#) [H3117](#) [H6486](#) [H4801](#) [H0935](#) [H4310](#) [H5127](#)

לְעֻזָּה וְאֵנָּה תַּעֲזְבוּ כְבוֹדְכֶם: para-ayuda y-dónde dejaréis vuestra-gloria [H5833](#) [H0575](#) [H3519](#)

¿Y qué haréis en el día de la visitación? ¿y á quién os acogeréis que os ayude, cuando viniere de lejos el asolamiento? ¿y en dónde dejaréis vuestra gloria?

4 בְּלִתִּי כָרַעַ תַּחַת אֲסִיר וְתַחַת הַרוּגִים יִפְּלוּ בְּכָל־ זֶאת לֹא־ שֵׁב Sin doblarse bajo prisionero y-bajo muertos caerán Con-todo esto no se-apartó [H1115](#) [H3766](#) [H8478](#) [H0616](#) [H8478](#) [H2026](#) [H5307](#) [H3605](#) [H2063](#) [H3808](#) [H7725](#)

אָפוּ וְעוֹד יָדוֹ נְטוּיָה: su-ira y-todavía su-mano extendida [H0639](#) [H5750](#) [H3027](#) [H5186](#)

Sin mí se inclinarán entre los presos, y entre los muertos caerán. Ni con todo esto ha cesado su furor, antes todavía extendida su mano.

5 הוֹי אַשּׁוּר שָׁבֶט אִפִּי וּמִטָּה־ הוּא בְּיָדָם זַעְמִי: Ay de-Ashur vara-de mi-ira y-bastón él en-su-mano mi-indignación [H1945](#) [H0804](#) [H7626](#) [H0639](#) [H4294](#) [H1931](#) [H3027](#) [H2195](#)

Oh Assur, vara y bastón de mi furor: en su mano he puesto mi ira.

6 בְּגוֹי חֲנִפָּה אֲשַׁלְּחֵנּוּ וְעַל־ עַם עִבְרָתִי אֲצַוֶּנּוּ לְשַׁלֵּל Contra-nación impía lo-enviaré y-contra pueblo-de mi-furor le-mandaré para-saquear [H2611](#) [H7971](#) [H5678](#) [H6680](#)

שָׁלַל יִלְכְּזוּ בְּזוֹ [וְלִשְׁמוֹ] (וּלְשׁוּמוֹ) מִרְמָס כְּחֶמֶר חוּצוֹת: saqueo y-para-despojar despojo [ketiv] (y-para-ponerlo) pisoteado como-lodo-de las calles [H7998](#) [H0962](#) [H0957](#) [H4823](#) [H2351](#)

Mandaré contra una gente fementida, y sobre el pueblo de mi ira le enviaré, para que quite despojos, y arrebate presa, y que lo ponga á ser hollado como lodo de las calles.

7	וְהוּא	לֹא־	כֵּן	יִדְמֶנָּה	וּלְבָבוֹ	לֹא־	כֵּן	יִחְשָׁב	כִּי	לְהַשְׁמִיד
	Pero-él	no	así	pensará	y-su-corazón	no	así	planeará	porque	destruir
	H1931	H3808		H1819	H3824	H3808		H2803		H8045
	בְּלִבּוֹ	וּלְהַכְרִית	גּוֹיִם	לֹא	מְעַט:					
	está-en-su-corazón	y-exterminar	naciones	no	pocas					
	H3824	H3772		H3808	H4592					

8	כִּי	יֹאמַר	הֲלֹא	שָׂרֵי	יַחְדָּו	מְלָכִים:
	Porque	dice	Acaso-no	mis-príncipes	juntos	reyes
	H0559	H3808	H8269	H4428		

לֹא	אִם-	תַּמָּת	כְּאַרְפָּד	לֹא	אִם-	כַּלְנוֹ	כְּכַרְכֵּמִישׁ	הָלֹא	9
no	Acaso-no	es-Jamat	como-Arpad	no	Acaso-no	es-Kalno	como-Karkemish	Acaso-no	
H3808		H2574	H0774	H3808			H3751	H3808	
							שֹׁמְרוֹן:	דַּמָּשֶׁק	
							es-Shomron	como-Damasco	
							H8111	H1834	

מִירוּשָׁלַם	וּפְסִילֵיהֶם	הָאֱלֹלִים	לְמַמְלָכָת	יָדַי	מָצָאתָ	כַּאֲשֶׁר	10
más-que-de-Yerushalayim	cuyos-ídolos	ídolos	a-reinos-de	mi-mano	alcanzó	Como	
H3389	H6456	H0457	H4467	H3027	H4672		
					וּמִשְׁמוֹרֹן:		
					y-de-Shomron		
					H8111		

[illegible]

צִיּוֹן	בְּהֶר	מִשְׁעָדוֹ	כָּל־	אֶת־	אֲדֹנָי	יִבְאֶעַ	כִּי־	וְהָיָה	12
Tsion	en-monte-de	su-obra	toda	(marca-de-objeto)	el-Señor	termine	cuando	Y-sucederá	
H6726	H2022	H4639	H3605	H0853	H0136	H1214		H1961	
וְעַל־	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ־	לִבָּב	גְּדֹלָה	פְּרִי־	עַל־	אֶפְקָר	וּבִירוּשָׁלַם	
y-sobre	Ashur	rey-de	corazón-de	grandeza-de	fruto-de	sobre	castigaré	y-en-Yerushalayim	
	H0804	H4428	H3824	H1433	H6529			H3389	
						עֵינָיו:	רוֹם	תְּפָאֶרֶת	
						sus-ojos	altivez-de	gloria-de	
							H7312	H8597	

13

נִבְנוֹתִי	כִּי	וּבְחִכְמָתִי	עָשִׂיתִי	יָדִי	בְּכֹחַ	אָמַר	כִּי
soy-entendido	porque	y-con-mi-sabiduría	hice	mi-mano	Con-fuerza-de	dijo	Porque
H0995		H2451		H3027		H0559	

כַּאֲבִיר	וְאֶרֶב	שׁוֹשְׁתִּי	(וְעֵתוֹדוֹתֵיהֶם)	[ועתידתיהם]	עַמִּים	גְּבוּלֹת	וְאֶסֶר
como-valiente	y-derribo	saqueé	(y-sus-tesoros)	[ketiv]	pueblos	límites-de	Y-quito
H0047	H3381	H8154	H6259	H6264		H1367	H5493

וְיוֹשְׁבֵימָם:
a-los-que-moran
[H3427](#)

Porque dijo: Con la fortaleza de mi mano lo he hecho, y con mi sabiduría; porque he sido prudente; y quité los términos de los pueblos, y saqueé sus tesoros, y derribé como valientes los que estaban sentados:

14

בִּיצִים	וְכֹאסֶף	הָעַמִּים	לְחֵיל	יָדִי	וְכֹכֵן	וְתַמְצָא
huevos	y-como-recoger	los-pueblos	a-riqueza-de	mi-mano	como-nido	Y-alcanzó
H1000	H0622		H2428	H3027	H7064	H4672

פֶּה	וּפִצְּהָ	כָּנָף	נָדַד	הָיָה	וְלֹא	אֶסְפָּתִי	אֲנִי	הָאָרֶץ	כָּל-	עֲזוּבוֹת
boca	o-abriera	ala	quien-moviera	hubo	y-no	recogí	yo	la-tierra	toda	abandonados
H6310	H6475	H3671	H5074	H1961	H3808	H0622	H0589	H0776	H3605	

וּמִצְפָּצָף:
o-piara
[H6850](#)

Y halló mi mano como nido las riquezas de los pueblos; y como se cogen los huevos dejados, así me apoderé yo de toda la tierra; y no hubo quien moviese ala, ó abriese boca y graznase.

15

אֶם-	בָּהּ	הַחֶצֶב	עַל	הַנֶּדֶן	הִתְפָּאֵר
O-se-engrandecerá	con-ella	el-que-corta	contra	el-hacha	Acaso-se-gloriará
		H2672		H1631	

שֵׁבֶט	כְּהִנִּיף	מְנִיפֹה	עַל-	הַמְּשׁוֹר	יִתְגַּדֵּל
vara	Como-si-moviera	el-que-la-mueve	contra	la-sierra	acaso-se-engrandecerá
H7626				H4883	H1431

עֵץ:	לֹא-	מִטָּה	כְּהִרִים	מְרִימֵיו	וְאֶת-
madera	no	bastón	como-levantar	los-que-la-levantan	a-(marca-de-objeto)
H6086	H3808	H4294			H0853

¿Gloriaráse el hacha contra el que con ella corta? ¿se ensoberbecerá la sierra contra el que la mueve? como si el bordón se levantase contra los que lo levantan; como si se levantase la vara: ¿no es leño?

16

כְּבוֹדוֹ	וְתַחַת	רָזוֹן	בְּמִשְׁמָנָיו	צְבָאוֹת	יְהוָה	הָאֵלֹהִים	יִשְׁלַח	לָכֵן
su-gloria	y-bajo	flacura	en-sus-robustos	Tsevaot	Yahweh	el-Señor	enviará	Por-tanto
H3519	H8478	H7332			H3068	H0113	H7971	

אֵשׁ:	כִּיקוֹד	יָקַד	יָקַד
fuego	como-encendimiento-de	encendimiento	encenderá
H0784	H3350	H3350	H3344

Por tanto el Señor Jehová de los ejércitos enviará flaqueza sobre sus gordos; y debajo de su gloria encenderá encendimiento, como ardor de fuego.

17

שִׁיתוֹ	וְאָכְלָהּ	וּבְעָרָהּ	לְלִהְבָּהּ	וּקְדוֹשׁוֹ	לְאֵשׁ	יִשְׂרָאֵל	אֹרֶךְ-	וְהָיָה
su-espino	y-devorará	y-arderá	por-llama	y-su-Santo	por-fuego	Yisrael	luz-de	Y-será
H7898	H0398		H3852	H6918	H0784	H3478	H0216	H1961

אֶחָד:	בְּיוֹם	וְשִׁמְרוֹ
uno	en-día	y-su-cardo
H0259	H3117	H8068

24 לָכֵן כֹּה־ אָמַר אֲדֹנָי יְהוָה צְבָאוֹת אֵל־ תִּירָא עַמִּי יֹשֵׁב

Por-tanto así dijo el-Señor Yahweh Tsevaot No temas mi-pueblo habitante-de

[H3427](#) [H3372](#) [H0408](#) [H3069](#) [H0136](#) [H0559](#) [H3541](#)

מִצְרַיִם: בְּדֶרֶךְ עָלֶיךָ וּמַטְהוֹ יִשָּׂא־ וְכָכָה בְשִׁבְטִי מֵאֲשׁוּר צִיּוֹן

Mitsrayim en-camino-de contra-ti alzará y-su-bastón te-herirá Con-la-vara de-Ashur Tsion

[H4714](#) [H1870](#) [H5375](#) [H4294](#) [H5221](#) [H7626](#) [H0804](#) [H6726](#)

Por tanto el Señor Jehová de los ejércitos dice así: Pueblo mío, morador de Sión, no temas de Assur. Con vara te herirá, y contra ti alzaré su palo, á la manera de Egipto:

כִּי־ עוֹד מְעַט מְעַט כִּי־ עוֹד מְעַט מְעַט

Porque todavía muy-poco un-poco y-se-acabará

[H0639](#) [H2195](#) [H3615](#) [H4213](#) [H4592](#) [H5750](#)

תִּבְלִיתָם: su-destrucción

[H8399](#)

Mas de aquí á muy poco tiempo, se acabará el furor y mi enojo, para fenecimiento de ellos.

וְעוֹרֵר עָלָיו יְהוָה צְבָאוֹת שׁוֹט מִצְּבָאוֹת עוֹרֵב בְּצוּר מִדְיָן כְּמַכַּת

Y-levantará contra-él Yahweh Tsevaot azote como-matanza-de Mitsrayim en-camino-de y-la-alzará el-mar sobre y-su-vara

[H6159](#) [H6697](#) [H4080](#) [H4347](#) [H7752](#) [H3068](#) [H5782](#) [H4714](#) [H1870](#) [H5375](#) [H3220](#) [H4294](#)

Y levantará Jehová de los ejércitos azote contra él, cual la matanza de Madián en la peña de Oreb: y alzaré su vara sobre la mar, según hizo por la vía de Egipto.

וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא יִסּוֹר סָבִלּוֹ מֵעַל וְעָלּוּ שְׂכָמָךְ מֵעַל

Y-sucederá en-el-día aquel será-quitada su-carga de-sobre y-su-yugo tu-hombro de-sobre

[H1961](#) [H3117](#) [H1931](#) [H5493](#) [H5448](#) [H5923](#) [H7926](#)

וְהָיָה עַל יְחֻקְךָ וְחָבֶלְךָ מִפְּנֵי־ שָׁמֶן: יוֹגֵדְךָ

y-será-destruido tu-cuello a-cause-de la-unción yugo

[H5923](#) [H6440](#) [H8081](#)

Y acaecerá en aquel tiempo, que su carga será quitada de tu hombro, y su yugo de tu cerviz, y el yugo se empodrecerá por causa de la unción.

בָּא עָבַר עַיִת עָבַר בְּמִגְרוֹן לְמִכְמָשׁ יִפְקִיד כְּלָיו

Vino sobre Vino pasó Ayat por-Migrón En-Mikhmas depositará su-equipo

[H0935](#) [H5857](#) [H4051](#) [H4363](#) [H3627](#)

Vino hasta Ajad, pasó hasta Migrón; en Michmas contará su ejército:

עָבְרוּ מֵעֶבְרָה גָּבַע מְלֹן לָנוּ חֲרָדָה הָרָמָה גִּבְעַת שְׁאוּל נָסָה:

Pasaron el-paso Gueva alojamiento para-nosotros Tembló Ramah Guivat-de Shaul huyó

[H1387](#) [H4411](#) [H2729](#) [H7414](#) [H1390](#) [H7586](#) [H5127](#)

Pasaron el vado; alojaron en Geba: Ramá tembló; Gabaa de Saúl huyó.

צִהְלִי קוֹלְךָ בֵּת־ גָּלִים הַקְשִׁיבִי לַיִּשָּׁה עֲנִיָּה עֲנֹתוֹת:

Clama tu-voz hija-de Galim Presta-atención Laishah pobre Anatot

[H1554](#) [H1323](#) [H7181](#) [H6041](#) [H6068](#)

Grita en alta voz, hija de Galim; haz que se oiga hacia Lais, pobrecilla Anathoth.

הַעֲיִזוּ:	הַגִּבִּים	יֹשְׁבֵי	מִדְּמֵנָה	נִדְרָה	31
se-refugian	Guevim	Habitantes-de	Madmenah	Huyó	
H5756	H1374	H3427	H4088	H5074	

Madmena se alborotó: los moradores de Gebim se juntarán.

צִיּוֹן	(בֵּת-)	[בֵּית-]	הַר	יָדוֹ	יִגְפֶּה	לְעֹמֵד	בְּנוֹב	הַיּוֹם	עוֹד	32
Tsion	(hija-de)	[ketiv]	monte-de	su-mano	Agitará	se-detendrá	en-Nov	hoy	Todavía	
H6726	H1323		H2022	H3027		H5975	H5011	H3117	H5750	
							ס	יְרוּשָׁלַם:	גִּבְעַת	
							S	Yerushalayim	colina-de	
								H3389	H1389	

Aún vendrá día cuando reposará en Nob: alzará su mano al monte de la hija de Sión, al collado de Jerusalem.

הַקוֹמָה	וְרָמִי	בְּמַעְרָצָה	פֶּאֶרֶה	מִסְעָף	צִבְאוֹת	יְהוָה	הָאֵדוֹן	הֵנָּה	33
estatura	y-los-altos-de	con-terror	copa	cortando	Tsevaot	Yahweh	el-Señor	He-aquí	
H6967		H4637		H5586		H3068	H0113	H2009	
					יִשְׁפָּלוּ:		וְהַגְּבִיִּים	גְּדוּעִים	
					serán-humillados		y-los-elevados	talados	
					H8213		H1364	H1438	

He aquí el Señor Jehová de los ejércitos desgajará el ramo con fortaleza: y los de grande altura serán cortados, y los altos serán humillados.

ס	יִפֹּל:	בְּאֵדִיר	וְהַלְבָּנוֹן	בְּכֶרֶזֶל	הַיֵּשֶׁר	סִבְכֵי	וְנִקְףּ	34
S	caerá	por-majestuoso	y-el-Líbano	con-hierro	el-bosque	espesuras-de	Y-serán-cortados	
	H5307	H0117	H3844	H1270		H5442		

Y cortará con hierro la espesura del bosque, y el Líbano caerá con fortaleza.